

WP.15/AC.2/13/INF.3/Add.1

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail des transports
des marchandises dangereuses

Réunion commune d'experts sur le Règlement annexé
à l'Accord européen relatif au transport international
des marchandises dangereuses par voies
de navigation intérieure (ADN)

Treizième session, Genève, 17-18 juin 2008
Point 4 de l'ordre du jour

PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS

PARTIE 7

- 7.1.2.19** ajouter: « pour le transport de marchandises dangereuses » après « certificat d'agrément »
- 7.1.3.15** ajouter: « visé au 8.2.1.2 » après « expert »
- 7.1.4.1.1** **Classe 2:** inverser les 2 premières positions
- 7.1.4.1.1** **Classe 3:** ajouter: « total » après: « Autres marchandises »
- 7.1.4.1.1** **Classe 5.2:** supprimer: « Toutes les », commencer par: « Autres ... »
- 7.1.4.1.1** **Classe 6.1:** ajouter: « total » après « emballage I »
ajouter: « total » après « emballage II »
- 7.1.4.1.1** **Classe 9:** ajouter: « total » après « emballage II »
- 7.1.4.1.3** Ajouter: « dangereuses » après « marchandises »
- 7.1.4.1.5** commencer par:
« Si la masse totale nette de matières explosibles transportées et des matières explosibles contenues dans les objets explosibles transportés n'est pas connue, »
...
- 7.1.4.3.4** Note 1: Commencer par:
« Les colis contenant des objets du groupe de compatibilité B ou des matières ou objets du groupe de compatibilité D peuvent »...
- 7.1.4.3.6** placer la parenthèse avec les Nos ONU après « arrangement spécial »

- 7.1.4.4.2** 2^{ème} tiret: remplacer: « à caisse fermée » par: « couverts »
- 7.1.4.10.1** 2^{ème} alinéa: supprimer: « y compris les grands récipients pour vrac (GRV » après « colis » au début et supprimer: « vides, non nettoyés » après le 2^{ème} (GRV).
A la fin, après « dans la même cale » ajouter: « , le même conteneur »
- 7.1.4.12.2** 2^{ème} phrase: ajouter: « aux conteneurs ou si l'on soupçonne que le contenu s'est répandu à l'intérieur des conteneurs » après « dégâts ».
- 7.1.4.13** remplacer: « ponts » par « aires » et « nettoyés » par: « nettoyées »
- 7.1.4.14.5** ajouter: « dans la zone protégée » après le 1^{er} point
- 7.1.4.14.7.1.1** remplacer: « ,véhicules » par « ,véhicules et wagons »
- 7.1.4.15.3** supprimer: « tout espace de » et remplacer par: « toute »
- 7.1.4.7.2** supprimer: « locale » à la fin
- 7.1.4.16** supprimer: « locale » à la fin
- 7.1.5.0.3** ajouter: « de transport » après « engins »
- 7.1.5.0.5** dernière phrase: remplacer: « l'autorité compétente » par: « La Partie contractante »
remplacer: « la Commission économique pour l'Europe » par: « la CEE-ONU »
- 7.1.5.1.1** remplacer: « bateaux-citernes » par: « bateaux transportant des marchandises dangereuses »
- 7.1.5.4.1** ajouter: « (CEVNI) » à la fin
- 7.1.5.4.2** - remplacer: « 7.1.3.15 » par: « 8.2.1.2 »
- supprimer: « chargés de marchandises dangereuses »
- 7.1.5.4.3** supprimer: « locale »
- 7.1.5.4.3** dernier tiret: remplacer: « réservoir » par: « réservoir de gaz ou de liquides inflammables »
- 7.1.5.4.4** supprimer: « locale »
- 7.1.5.5** dernière ligne: supprimer: « locale »
- 7.1.5.8.1** 4^{ème} tiret:
- descriptions ... (données selon 5.4.1.1.1 a) à d)) dans chaque cas ; »

- 7.1.6.11** ST01: dernier alinéa: supprimer « nationale »
- 7.1.6.12** VE04: ajouter « du chapitre 3.3 » après 327
VE03: après le déchargement les cales « ayant contenu ces matières » doivent ...
- 7.1.6.14** HA02: ajouter après 2 m: « des plans verticaux définis par les bordés du bateau »
HA03: à la fin: remplacer: « route » par: « transport »
HA06: supprimer « locale »
- 7.2.1.21.2** lire à la fin: ... « exigées pour cette matière au tableau C du chapitre 3.2 »
- 7.2.1.21.3**
- 7.2.1.21.4**
- 7.2.1.21.5** lire à la fin: ... « exigées pour cette matière au tableau C du chapitre 3.2 »
- 7.2.2.0** NOTA 2: ajouter: « agréée » après « classification »
NOTA 3: ajouter: « agréée » après « classification »
- 7.2.2.0.1** remplacer: « chapitres 9.2, 9.3 ou 9.4 » par: « sections 9.3.3, 9.3.2 ou 9.3.1 »
NOTA: ajouter: « agréée » après « classification »
- 7.2.2.19.1** ajouter: après « agrément », « pour le transport de marchandises dangereuses »
- 7.2.2.19.3** dans l'énumération supprimer: « 9.3.3.52.4 » et lire: « 9.3.3.52.3 à 9.3.3.52.6 »
- 7.2.2.21** remplacer: « sur le quai » par: « à terre »
- 7.2.3.7.3** 3^{ème} tiret: ajouter: « ni aux équipements de surpression de l'air »
- 7.2.3.7.4** ajouter: « en cas d'orage » après « interrompues »
- 7.2.3.7.5** remplacer: « de l'appareil visé » par: « des appareils visés »
- 7.2.3.8** supprimer (remplacé par 8.3.5)
- 7.2.3.15** dernière ligne: supprimer: « titulaire de l'attestation » (corriger « visée » en « visé »)
- 7.2.3.25.1** remplacer: « à cargaison » par: « de chargement et de déchargement »
- 7.2.3.25.2** - 1^{er} tiret: remplacer: « à cargaison » par: « de chargement et de déchargement »
- 2^{ème} tiret: remplacer: « alors que » par: « pour le cas où » et ajouter: « en cas d'urgence » à la fin

- 7.2.3.42.3** supprimer: « b » (2 fois)
- 7.2.4.2.2** 3^{ème} ligne: remplacer: « de dégazage » par: « le dégazage »
- 7.2.4.11.1**
- 7.2.4.11.2** lire la parenthèse comme suit:
« (données selon 5.4.1.1.2 a) à d) »
- 7.2.4.12** 2^{ème} alinéa: après N° d'identification de la matière » ajouter: « dénomination officielle de la matière »
supprimer: « y compris »
- 7.2.4.16.3** remplacer: « à cargaison » par: « de chargement et de déchargement »
- 7.2.4.16.10** remplacer: « aux colonnes (6) et » par: « à la colonne »
- 7.2.4.17.1** 3^{ème} tiret: supprimer: « b » (3 fois)
4^{ème} tiret: supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.4.18.3** - ajouter dans le titre à la fin: « à cargaison »
- insérer: « et que l'inertisation est exigée à la colonne (20) » après « (17) »
- 7.2.19** lire « (6), (7) et (17) » au lieu de: « (6) et (7) »
- 7.2.4.21.3** lire: ... « ayant une masse volumique plus élevée que celle prise en compte dans le certificat d'agrément » ...

« a = masse volumique prise en compte dans le certificat d'agrément
b = masse volumique de la matière »
- 7.2.4.22.3** insérer: « un ou » après « signalisation avec »
- 7.2.4.22.5** ajouter: « au remplacement du tamis de coupe-flammes » après « nettoyage »
- 7.2.4.25.2** remplacer: « à cargaison » par: « de chargement et de déchargement »
- 7.2.4.25.3** supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.4.28.1** remplacer: « voyage » » par: « transport »
- 7.2.4.51.2** supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.4.51.3** supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.51.3** lire: « contre la corrosion de courants externes »

- 7.2.4.7** supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.5.0.2** Remplacer le texte avant les tirets par:
« Si plusieurs signalisations devaient s'appliquer à un bateau, est appliquée celle qui arrive la première dans l'énumération suivante: »
- 7.2.5.0.3** supprimer: « b » (3 fois)
- 7.2.5.4.1** lire: ... « prescrivent »
- 7.2.5.4.2** 2^{ème} phrase: supprimer: « locale »
- 7.2.5.4.3** 1^{ère} phrase: supprimer: « locale »
- 7.2.5.4.3** supprimer: « locale »
- 7.2.5.4.4** supprimer: « locale »
- 7.2.5.4.4** remplacer: « 7.1.5.4.3 » par: « 7.2.5.4.3 »
- 7.2.5.8** 4^{ème} tiret:
- descriptions: lire: ... « (données selon 5.4.1.1.1 a) bis d)) dans chaque cas ; »

PARTIE 9

**Pour tous les nombres donnés avec deux « 0 » après la virgule, supprimer « ,00 »
Pour toutes les pressions données en kPa, ajouter la valeur en bar entre parenthèses.**

9.1.0 supprimer: « sur » dans le titre

9.1.0.40.2.13 devient 14, ajouter: « fixée à demeure »

9.1.0.40.2.5 c) point après « à protéger » 4 lignes avant fin du 1^{er} alinéa

9.1.0.56.3 lire: « CEI-60- 245-4:1994 »

9.1.70 remplacer: « part » par: « par »

9.1.0.91.2 a) ajouter en dernière phrase:
« Ces intervalles peuvent être agrandis si la construction est renforcée en conséquence ».

9.2.0.31.2 lire comme suit:
« Les orifices d'aération des salles des machines et les orifices d'aspiration d'air des moteurs qui n'aspirent pas l'air directement depuis la salle des machines doivent être situés à 2 m au moins de la zone protégée. »

9.2.0.94.4 lire comme suit:
... « que les documents relatifs à la stabilité ont été vérifiés par l'autorité compétente et que les conteneurs sont fixés conformément au manuel « cargo securing ». »

9.3.1 lire: « Les règles de constructions énoncées ... »

9.3.1.11.1 ajouter partout où nécessaire: « en m »

9.3.1.11.3 a) supprimer: « capable de résister à un incendie pendant au moins 60 minutes »

9.3.1.11.5 lire: ... « ni de charge électrostatique »

9.3.1.11.7 supprimer: « et l'appareil respiratoire »
et remplacer la 1^{ère} fois: « sans difficulté » par: « de manière sûre »

9.3.1.12.6 2^{ème} alinéa supprimer: ... « sous le pont ».

9.3.1.17.6 5^{ème} tiret lire: « Les dispositifs de commandes nécessaires ».

9.3.1.21.1 e) ajouter: « de la phase gazeuse dans la citerne à cargaison ; »

9.3.1.21.7 2^{ème} alinéa ajouter: « ou de déchargement »

- 9.3.1.21.8** remplacer: « 9.3.2 » par « 9.3.1 »
- 9.3.1.22.2** remplacer: « pouvant...9.3.1.23.1 » par: « répondant aux prescriptions visées au 9.3.1.23.1 »
- 9.3.1.23.1** ajouter: « de chargement et de déchargement » après « tuyauteries »
- 9.3.1.24.1** - L'alinéa sous b) appartient au b), coller le texte après: ... « pression de la cargaison ».
- Ajouter à la fin du b) après « agréée »: « et doit assurer la sécurité pendant une période de trois fois la durée d'exploitation »
- 9.3.1.25.7** supprimer: « de chargement et »
- 9.3.1.27.1** 2^{ème} alinéa remplacer: « à une température » par: « dans un état »
- 9.3.1.27.3** ajouter: « deux ou » avant « plusieurs »
- 9.3.1.27.5** 2^{ème} phrase supprimer: « si possible »
- 9.3.1.27.6** supprimer: « à la colonne (20) du » dans la 2^{ème} phrase
- 9.3.1.28** supprimer: « sur la totalité de leur surface »
- 9.3.1.32.1**
- 9.3.1.32.2** supprimer: « liquide » (aussi dans 9.3.2 et 9.3.3)
- 9.3.1.40** mêmes modifications que 9.1.0.40 plus:
- 9.3.1.40.2.9 c)** remplacer: « 9.3.2.40.2 » par « 9.3.1.40.2 »
- remplacer: « 9.1.0.40 » par « 9.3.1.40 »
- 9.3.1.51.1**
- 9.3.1.51.2** remplacer: « isolement » par « isolation »
- 9.3.1.56.5** lire: « CEI-60 245-4:1994 »
- 9.3.2.0.1 c)** lire:
c) Les collecteurs et les tuyauteries d'évacuation des gaz doivent être protégés contre la corrosion. »
- 9.3.2.11.1 a)** ajouter: ... « en m »
- 9.3.2.11.1 d)** 2^{ème} alinéa: « L » au lieu de: « l »
- 9.3.2.11.3 a)** supprimer: « capable de résister à un incendie pendant au moins 60 minutes »

- 9.3.2.11.4** ajouter à la fin:
« Ces dispositifs de fermeture doivent pouvoir être manœuvrés à partir du pont. »
- 9.3.2.11.7** 3^{ème} alinéa avant la fin: remplacer: « soudées » par « liées »
- 9.3.2.11.9** supprimer: « et l'appareil respiratoire »
et « remplacer la 1^{ère} fois: « sans difficulté » par « de manière sûre »
- 9.3.2.12.6** 2^{ème} alinéa supprimer: « sous le pont »
- 9.3.2.20.1** supprimer la phrase: « Pour les ouvertures d'accès ... reste applicable »
- 9.3.2.22.2** remplacer: « 9.3.2.23.1 » par: « 9.3.2.23.2 »
- 9.3.2.22.5 a)** i) supprimer la 1^{ère}: « d'une déflagration et »
- 9.3.2.22.5**
9.3.2.22.5 c) supprimer: « surpression »
- 9.3.2.25.7** Ajouter au début:
« Les tuyauteries de chargement et de déchargement doivent être munies d'instruments de mesure de la pression à la sortie des pompes »
- 9.3.2.25.9** point 3 remplacer: « de 50 % » par: « et 50 % »
- 9.3.2.26.1** lire: « et de citernes à résidus » au lieu de: ... « d'au moins une citerne à résidus »
- 9.3.2.26.4** 2^{ème} tiret remplacer: « (9) » par « (10) »
- 9.3.2.28** dernière ligne du 1^{er} alinéa: remplacer: « a » par: « à »
- 9.3.2.42.4** supprimer: « b) » après « 9.3.2.52.3 » (2 fois)
- 9.3.2.51.1**
9.3.2.51.2 remplacer: « isolement » par « isolation »
- 9.3.3.25.7** idem 9.3.2.25.7
- 9.3.3.26.1** supprimer une fois: « ou des citernes mobiles »
- 9.3.3.26.4** dernier alinéa: ajouter: « pour vrac (GRV) » après « ... les grands récipients »
- 9.3.3.31.4** supprimer: « b) » après 9.3.3.52.3
- 9.3.3.8.3**
9.3.2.8.3
9.3.1.8.3 supprimer: « b) » après 9.3.X.52.3

- 9.3.3.42.4** supprimer: « b) » après 9.3.3.52.3
 - 9.3.3.42.4** 2^{ème} alinéa supprimer: « b) » après 9.3.3.52.3
 - 9.3.3.53.4** ajouter: « et les citernes mobiles »
-